خطاب الحماية
ضد ختان الإناث
للاتحاد السويسري

www.stop-fgm.admin.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

The Federal Council

حضرة أفراد الأسرة،
والسيدات والسادة المحترمين،

تؤكد حكومة الاتحاد السويسري بموجب هذا على أن تشويه الأعضاء التناسلية للإناث يقع تحت طائلة القانون الجنائي. فلا يتم فقط معاقبة القائمين بإجراء الختان، بل يتم أيضًا معاقبة الوالدين والأقارب الذين يساهمون في ختان الإناث أو يسمحون به وعليهم أن ينتظروا عواقب قانونية وخيمة في سويسرا. وينطبق هذا أيضًا إذا تم تشويه الأعضاء التناسلية في الخارج وكان الجاني موجودًا في سويسرا.

عليك احترام ذلك الأمر والامتناع عن تشويه الأعضاء التناسلية للإناث، من أجل حماية ابنتك وجميع أعضاء الأسرة. تجد في هذا المستند مزيدًا من المعلومات حول الموضوع.

إليزابيث بومي شنايدر
عضو المجلس الفيدرالي السويسري، رئيس
(EDI) الوزارة الاتحادية للشؤون الداخلية

فاز يانس
عضو المجلس الفيدرالي السويسري، رئيسة
(EJPD) الوزارة الاتحادية للعدل والشرطة

ما هو ختان الإناث؟

يتعلق ختان الإناث بإزالة الأعضاء التناسلية الخارجية جزئيًا أو كليًا. يشمل ختان الإناث أيضًا التدخلات التي قد تعتبر أحيانًا بسيطة، مثل ثقب الأعضاء التناسلية للإناث أو شقها.

ختان الإناث ممنوع

ختان الإناث ممنوع في سويسرا وفي معظم الدول الأخرى.

المادة ١٢٤ من قانون العقوبات السويسري: تشويه الأعضاء التناسلية للإناث:

[1] يعاقب بالحبس لمدة تتراوح بين ستة أشهر وعشر سنوات كل من قام بتشويه الأعضاء التناسلية للإناث، بطريقة تؤدي إلى التأثير بشكل سلبي على وظيفتها الطبيعية بدرجة كبيرة ودائمة أو الإضرار بها بطريقة أخرى.

[2] يُعاقب أيضًا أي شخص يرتكب هذا الفعل خارج البلاد، ويوجد بسويسرا ولم يتم تسليمه. [...]

ختان الإناث يعاقب عليه القانون في سويسرا...

... حتى إذا تم تنفيذه خارج البلاد.

... حتى إذا تم تنفيذه داخل "عيادة" و/أو عن طريق أخصائي رعاية صحية.

... حتى إذا تم إجراؤه أو التكليف بإجرائه قبل الدخول إلى سويسرا (لأول مرة). أي حتى إذا تم ختان الفتاة استعدادًا لمغادرة بلدها الأصلي.

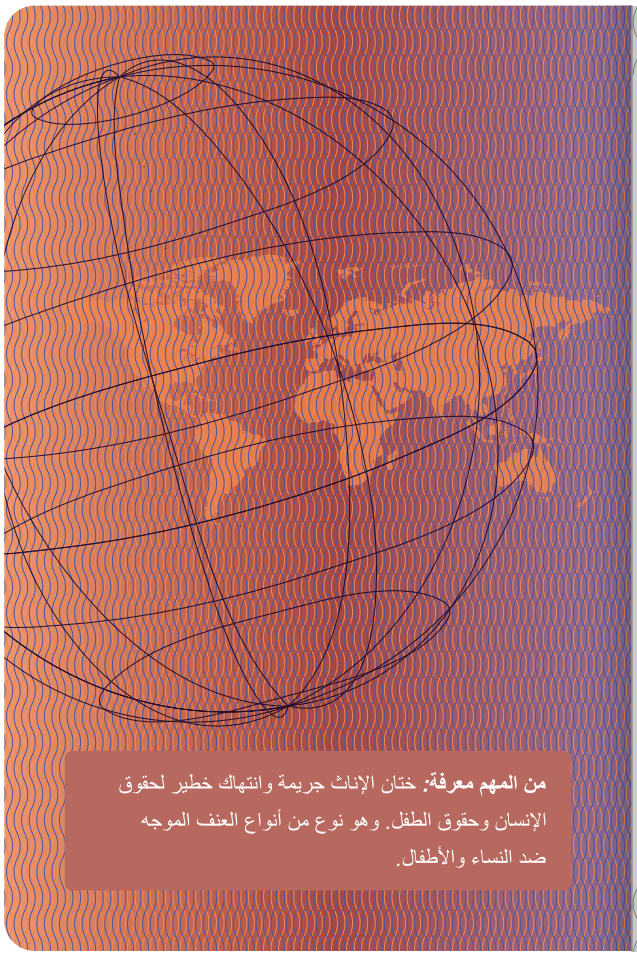
ختان الإناث يعاقب عليه القانون

من تُوقَّع عليه العقوبة؟

- لا يتم فقط معاقبة القائمين بإجراء الختان، بل يتم أيضًا معاقبة الوالدين والأقارب الذين تركوهم يفعلون ذلك.
- الأم والأب (أو الأوصياء القانونيون الآخرون إن وجدوا) مسؤولون عن حماية الابنة. فإذا لم يقوموا بحماية الفتاة من الختان، فقد يتعرضون أيضًا للعقاب.
- يمكن أيضًا ملاحقة أي شخص غير مقيم في سويسرا قضائيًا وتوقيع العقوبة عليه، في حالة وجوده في سويسرا وعدم تسليمه (على سبيل المثال أثناء زيارة أو أثناء المرور في سويسرا).

ما هي العقوبة؟

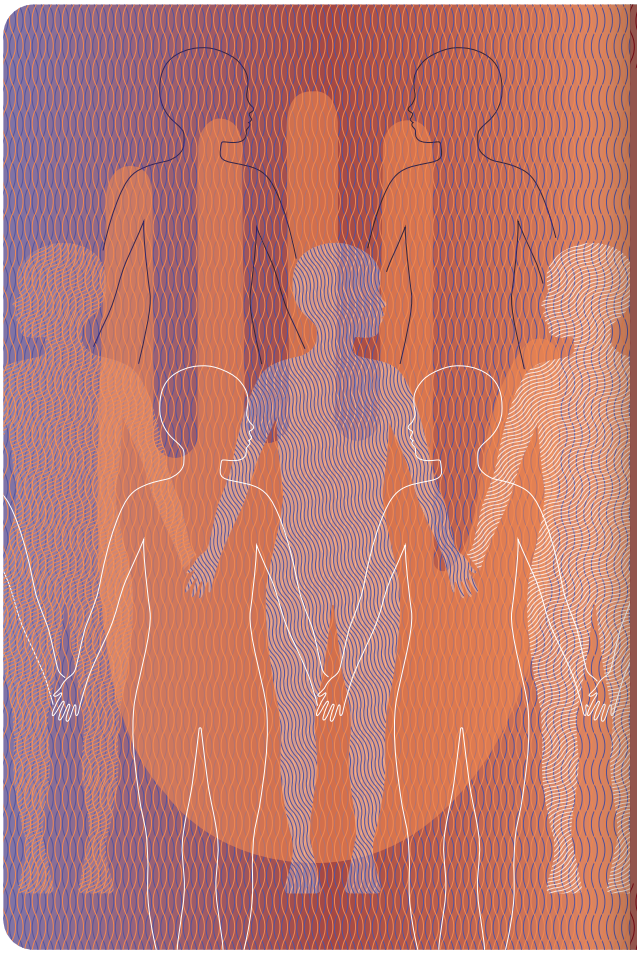
- تتمثل العقوبة في الحبس لمدة تتراوح بين ستة أشهر وعشر سنوات (المادة ١٢٤ الفقرة ١ من قانون العقوبات).
- بالإضافة إلى ذلك يتم في حالة الإدانة إبعاد مرتكب أو مرتكبة الفعل من سويسرا لمدة تتراوح بين ٥ و ١٥ سنة (المادة ٦٦أ الفقرة ١ الحرف ب من قانون العقوبات).



من المهم معرفة: ختان الإناث جريمة وانتهاك خطير لحقوق الإنسان وحقوق الطفل. وهو نوع من أنواع العنف الموجه ضد النساء والأطفال.

لماذا يُمنع ختان الإناث

يمكن أن يكون لختان الإناث عواقب جسدية ونفسية واجتماعية خطيرة مدى الحياة على الإناث. تعاني الكثيرات بعد ذلك، على سبيل المثال، من الآلام والعدوى والعقم ومشاكل الولادة. بالإضافة إلى ذلك، من الممكن أن يؤدي ختان الإناث إلى حالات وفاة بسبب النزيف أو العدوى.



مزيد من المعلومات

المكتب الاتحادي للصحة
www.stop-fgm.admin.ch

المشورة

إذا كان لديك أي أسئلة أو كنت بحاجة إلى مشورة، تحيلك حكومة الاتحاد السويسري إلى مركز الاتصال الوطني للشبكة السويسرية لمكافحة ختان الإناث.

الشبكة السويسرية لمكافحة ختان الإناث
www.khitan-al-inath.ch
البريد الإلكتروني: irshad@khitan-al-inath.ch
رقم الهاتف: ٠٠٤١ ٤١ ٤١٩ ٢٣ ٥٥

معلومات النشر

الناشر: الاتحاد السويسري
التاريخ: ٠١-١٢-٢٠٢٣

BBL no. 316.203.ara

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

The Federal Council

معلومات إضافية حول

خطاب الحماية السويسري الرسمي ضد ختان الإناث

قم بحماية ابنتك من الختان

معلومات هامة للآباء والأوصياء القانونيين في حالة الخوف من تعرض بنتهم للختان في الخارج.

بالتعاون مع

Network against female genital cutting Switzerland

قبل السفر:

- تحدث مع من حولك ومع المتخصصين: تواصل مع الشبكة السويسرية لمكافحة ختان الإناث للحديث معهم حول كيفية حماية ابنتك من التعرض للختان بالشكل الأمثل. تحدث مع طبيبك الموثوق به (أو طبيب الأطفال أو النساء أو طبيب العائلة).
- امتنع عن الزيارات العائلية أو قم بتأجيلها: إذا كان لديك أقارب يريدون ختان ابنتك، فعليك تجنب زيارتهم كلما أمكن ذلك أو تجنب اصطحاب ابنتك معك.
- أبلغ ابنتك: تحدث مع الفتاة (حسب عمرها) حول صحتها وخطورة ختان الإناث، ولماذا تريد أن تحميها منه، وكيف ينبغي أن تتصرف.

في المكان:

- عليك اصطحاب خطاب الحماية دائمًا عند السفر إلى خارج البلاد. احتفظ به مع وثائق السفر الخاصة بك.
- ابق على مقربة من ابنتك أو لا تتركها بمفردها مع الأقارب لفترات طويلة من الزمن.
- استشر زوجك/زوجتك أو شريكك/شريكتك وكذلك الأشخاص الآخرين المقربين لك والذين يمكنهم دعمك في حماية ابنتك.
- يمكنك أيضًا التواصل مع الشبكة السويسرية لمكافحة ختان الإناث إذا كنت خارج البلاد بالفعل.

مهم!

الفتاة التي تم ختانها أو قد تتعرض للختان في المستقبل غير مذنبة ولا تقع تحت طائلة القانون. فالفتيات والنساء المتضررات لديهن الحق في الحماية والدعم.

هل لديك أسئلة أو تحتاج إلى المساعدة؟

مركز الاتصال الوطني للشبكة السويسرية لمكافحة ختان الإناث

رقم الهاتف: ٠٠٤١ ٤١ ٤١٩ ٢٣ ٥٥
البريد الإلكتروني: irshad@khitan-al-inath.ch
www.khitan-al-inath.ch
:Facebook Messenger
www.facebook.com/femalegenitalcutting

الاستشارة مجانية، ويمكن عند الضرورة إجراؤها دون الكشف عن الهوية ومع الترجمة.

في حالة الطوارئ: اتصل بالشرطة على رقم الهاتف ١١٧ (سويسرا) أو ١١٢ (أوروبا).

التاريخ: ٠١-١٢-٢٠٢٣ BBL no. 316.203.ara